



en

Application

This presser foot is suitable for all forward sewn stitches.

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Stitch selection: optional
Stitch width: according to the stitch
Stitch length: according to the stitch
Needle position: according to the stitch
Feed-dog: sewing

- › Straight stitch seam
- › Neatening edges with zig-zag
- › Modern darning with curved seam
- › Embroidery on very fine fabrics
- › Basting
- › Sewing scalloped seam
- › Fine edging
- › etc.

de

Anwendung

Dieser Nähfuß ist geeignet für alle Stiche im Vorwärtstransport.

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Stichwahl: beliebig
Stichbreite: je nach Stich
Strichlänge: je nach Stich
Nadelposition: je nach Stich
Transporteur: Nähen

- › Geradstichnaht
- › Kanten versäubern mit Zickzack
- › modernes Stopfen mit Bogennaht
- › Stickarbeiten in ganz feinen Stoffen
- › Heften
- › Muschelsaum nähen
- › feiner Kantenabschluss
- › usw.

fr

Application

Ce pied convient à tous les types de points en marche avant.

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Sélection de point: au choix
Largeur de point: en fonction du motif choisi
Longueur de point: en fonction du motif choisi
Position de l'aiguille: en fonction du motif choisi

Griffe d'entraînement: sur couture

- › Couture point droit
- › Finition des bords avec le zigzag
- › Reprisage moderne avec point serpentín
- › Travaux de broderie sur tissus très fins
- › Faufiler
- › Couture d'ourlet coquille
- › Finition fine
- › etc.

nl

Toepassing

Deze naaivoet is geschikt voor alle steken die vooruit genaaid worden.

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Steekkeuze: naar goeddunken
Steekbreedte: naar keuze
Steeklengte: naar keuze
Naalstand: naar keuze
Transporteur: naaien

- › naad met rechte steken
- › stofkant afwerken met zigzag
- › modern stoppen met boognaad
- › borduren in zeer dunne stoffen
- › rijgen
- › schulpwroom naaien
- › fijine afwerking van de stofkant
- › enz.

it

Impiego

Questo piedino è adatto per tutti i punti con il trasporto in avanti.

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Scelta del punto: a scelta
Larghezza: secondo il punto
Lunghezza: secondo il punto
Posizione dell'ago: secondo il punto
Trasportatore: su cucire

- › Cucitura con il punto diritto
- › Rifinitura dei bordi con lo zigzag
- › Rammendo moderno con cucitura a punto serpentina
- › Ricamo su stoffe molto fini
- › Imbastiture
- › Cucitura di orli a conchiglia
- › Rifinitura fine dei bordi
- › ecc.

es

Aplicación

Este pie prensatelas es adecuado para todos los puntos hacia adelante.

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

- Selección del punto: cualquiera
Ancho del punto: según el punto
Largo del punto: según el punto
Posición de la aguja: según el punto
Arrastre: coser
- › punto recto
 - › sobrehilado de los cantos/bordes con zigzag
 - › zurcido moderno con costura de serpiente
 - › bordados en tejidos muy finos
 - › hilvanado
 - › dobladillo de concha
 - › acabado fino de los cantos
 - › etc.

You can find further information at:
www.bernina.com

| sv |
|----------------------|
| <p></p> |
| Användning |

Denna syfot är lämplig för allt sömnadsarbete med vanlig söm.

| |
|-------------------------|
| För din säkerhet |
|-------------------------|

> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

| |
|----------------------|
| Arbetsätt |
| <p></p> |

| | |
|--------------|--------------------|
| Sömval: | valfritt |
| Stygnbredd: | beroende på sömval |
| Stygnlängd: | beroende på sömval |
| Nålposition: | beroende på sömval |
| Matare: | på sömnad |

- > Raksöm
- > Kantning med sicksack
- > Stoppning med bågsöm (5-steps-sicksack)
- > Brodêrsöm i mycket fina tyger
- > Träckling
- > Musselsöm
- > Kantavslutningar
- > etc.

| da |
|----------------------|
| <p></p> |
| Fremgangsmåde |

Denne trykfod er egnet til alle sømme med fremadtransport.

| |
|----------------|
| Vigtigt |
|----------------|

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

| |
|----------------------|
| Arbejds måde |
| <p></p> |

| | |
|---------------|------------------|
| Sømvalg: | efter ønske |
| Stingbredde: | alt efter sømmen |
| Stinglængde: | alt efter sømmen |
| Nålestilling: | alt efter sømmen |
| Transportør: | på syning |

- > Ligesøm
- > Kastning over kanter med zigzag
- > Moderne stopning med slangesøm
- > Broderiarbejder i helt fine stoffer
- > Rining
- > Muslingesøm
- > Fin kantafslutning
- > o.s.v.

| no |
|----------------------|
| <p></p> |
| Anvendelse |

Denne foten er egnet til alle sømmer som transporteres framover.

| |
|--------------------------|
| Før din sikkerhet |
|--------------------------|

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

| |
|----------------------|
| Bruk |
| <p></p> |

| | |
|--------------|-------------------|
| Sømvalg: | hvilket som helst |
| Stingbredde: | alt etter søm |
| Stinglengde: | alt etter søm |
| Transportør: | på søm |

- > Rettsøm
- > Kaste over kanter med sikkсак
- > Moderne stopping med buesøm
- > Broderier på svært tynne stoffer
- > Träckling
- > Sying av muslingkantsøm
- > Fin kanting
- > o.s.v.

| fi |
|----------------------|
| <p></p> |
| Käyttö |

Tämä paininjalka soveltuu kaikkiin eteenpäin ommeltaviin ompeleisiin.

| |
|----------------------------------|
| Huolehdi turvallisuudesta |
|----------------------------------|

- > Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

| |
|----------------------|
| Valmistelu |
| <p></p> |

| | |
|---------------|---------------------|
| Ommelvalinta: | valinnainen |
| Ommelleveys: | ompeleesta riippuen |
| Ommelpituus: | ompeleesta riippuen |
| Neulanasento: | ompeleesta riippuen |
| Syöttäjä: | ompeluasento |

- > suoraommelsauma
- > huollittelu siksakilla
- > parsinta kaariompeleen avulla
- > harsinta
- > kaariompeleet
- > reunojen huollittelu
- > jne.

| ru |
|----------------------|
| <p></p> |
| Применение |

Эта лапка предназначена для выполнения всех строчек при движении транспортера вперед.

| |
|-------------------------------|
| Для Вашей безопасности |
|-------------------------------|

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

| |
|-----------------------|
| Принцип работы |
| <p></p> |

| | |
|-----------------|------------------------------------|
| Выбор строчки: | любая |
| Ширина строчки: | в зависимости от выбранной строчки |

| | |
|---------------|------------------------------------|
| Длина стежка: | в зависимости от выбранной строчки |
|---------------|------------------------------------|

| | |
|---------------|------------------------------------|
| Позиция иглы: | в зависимости от выбранной строчки |
|---------------|------------------------------------|

Положение транспортера: шитье

- > Швы, выполняемые прямолинейными строчками

- > Отделка краев зигзагообразной строчкой

- > Современные приемы штопки дугообразными строчками

- > Вышивание на очень тонких тканях
- > Сметывание
- > Отделка краев кромочными фестонами
- > Тонкая окантовка краев
- > и др.

| jp |
|----------------------|
| <p></p> |
| 用途 |

- > 全ての前進のみの直線縫いとジグザグ縫いに適しています。

| |
|----------------------|
| 安全にご使用いただくために |
|----------------------|

- > アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

| |
|----------------------|
| 手順 |
| <p></p> |

| |
|--------------------------|
| ステッチ： 前進のみの直線縫い、又はジグザグ縫い |
| 振り幅： ステッチに合わせて |
| 送り長さ： ステッチに合わせて |
| 針基線： ステッチに合わせて |
| 送り歯： 上 |

- > 直線縫いの縫い合わせ
- > ジグザグ縫いを使った縁かがり
- > 曲線を使ったダーニング
- > 非常に薄い布地での刺しゅう縫い
- > しつけ縫い
- > スキャロップ縫い
- > 細かな端縫い
- > その他

| |
|-----------------------------------------------------|
| Presser foot for straight stitch and zig-zag |
| Nähfuß für Geradstich und Zickzack |
| Pied zigzag |
| Piedino per il punto diritto e lo zigzag |
| Naavoet voor rechte steek en zigzag |
| Pie prensatelas para punto recto y zig-zag |
| Syfot för raksöm och sicksack |
| Trykfod til ligesøm og zigzag |
| Fot for rettsøm og sikkсак |
| Paininjalka suora- ja siksakopeleelle |
| Лапка для прямого стежка и выполнения зигзага |
| 直線・ジグザグ押え |


| |
|------------|
| # 0 |
|------------|

Stitch width 5.5 mm

Machine 5.5 mm

| |
|-----------------------|
| made to create |
| <p></p> |

| |
|----------------------|
| BERNINA |
| <p></p> |

| |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 008444 73 00 |
|  |
| © Copyright by BERNINA International AG |
| www.berniha.com |
| CH-8266 Steckorn Switzerland |
| BERNINA International AG |

